

# COBRA KAI

DEUTSCHE SPRACHE

Erstellt von

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.05

"Match Point"

Das Dojo von Johnny und Daniel - und ihre zerbrechliche Allianz - steht kurz vor dem Zusammenbruch, als sie sich auf einen Sensei-Showdown einigen, bei dem der Gewinner alles bekommt.

Geschrieben von:

Bob Dearden

Regie:

Joel Novoa

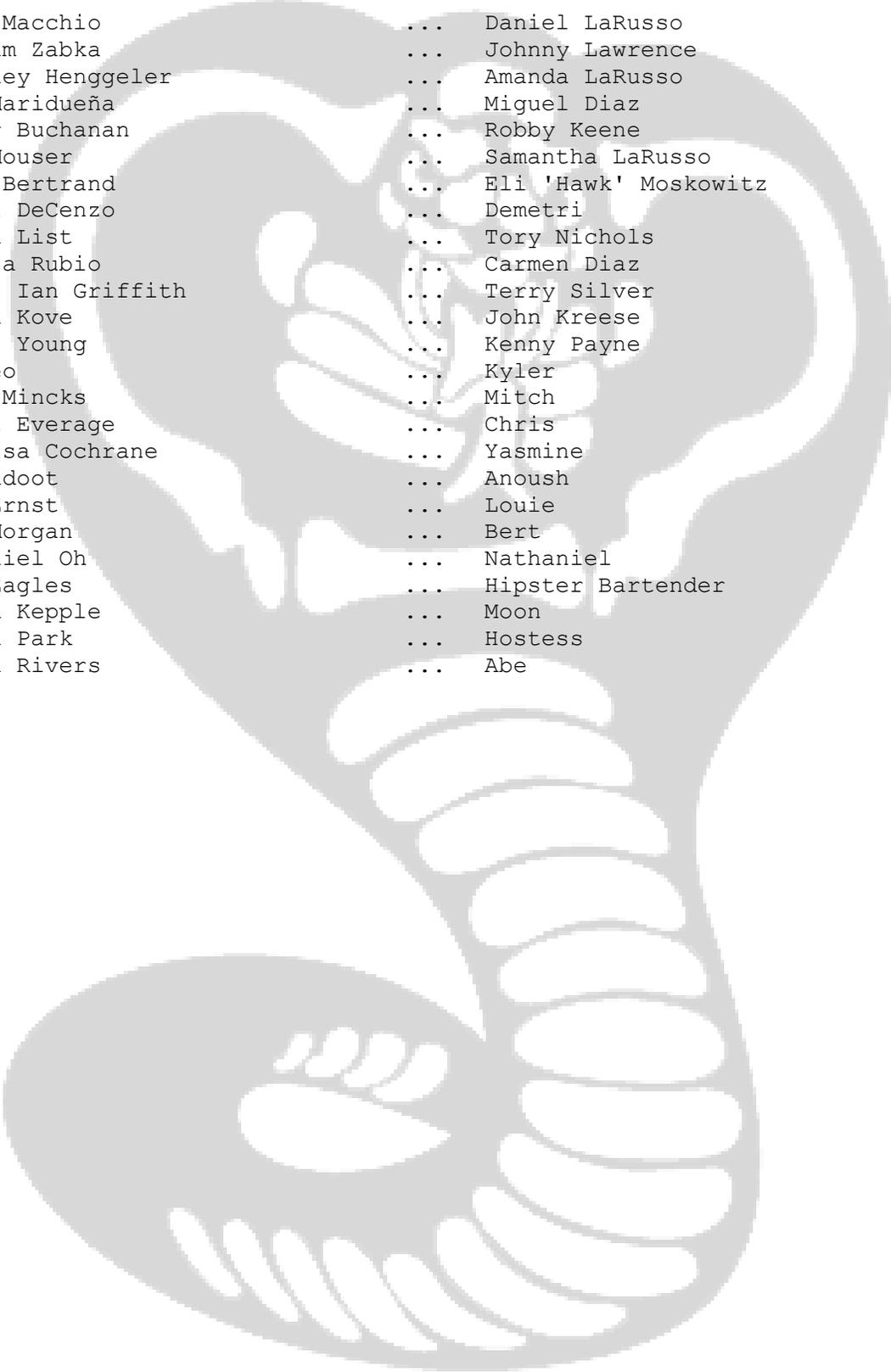
Sendetermin:

31.12.2021

**NOTE:** This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

---

## Die Darsteller



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen Diaz
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Dallas Young	...	Kenny Payne
Joe Seo	...	Kyler
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Annalisa Cochrane	...	Yasmine
Dan Ahdoot	...	Anoush
Bret Ernst	...	Louie
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Nick Eagles	...	Hipster Bartender
Hannah Kepple	...	Moon
Olivia Park	...	Hostess
Jayden Rivers	...	Abe

1

00:00:06 --> 00:00:08  
EINE NETFLIX SERIE

2

00:00:14 --> 00:00:16  
Daniel LaRusso.

3

00:00:16 --> 00:00:19  
-Schön, dich wiederzusehen.  
-Ja, klar.

4

00:00:19 --> 00:00:20  
Schwachsinn.

5

00:00:21 --> 00:00:24  
Das ist fair. Ich würde an deiner Stelle  
genauso reagieren.

6

00:00:25 --> 00:00:27  
Mein damaliges Verhalten war...

7

00:00:29 --> 00:00:31  
...unentschuldigbar.

8

00:00:31 --> 00:00:35  
Wenn ich alles rückgängig machen könnte,  
würde ich es tun.

9

00:00:35 --> 00:00:37  
Ich kann nur sagen...

10

00:00:38 --> 00:00:39  
Es tut mir leid.

11

00:00:40 --> 00:00:42  
Und ich versichere dir,

12

00:00:42 --> 00:00:44  
dass ich mich geändert habe.

13

00:00:45 --> 00:00:47  
Keine Ahnung,  
aus welcher Anstalt Sie gekrochen sind

14  
00:00:47 --> 00:00:50  
oder was für ein Spiel Sie beide treiben,

15  
00:00:50 --> 00:00:54  
aber wenn Sie nicht sofort  
mein Grundstück verlassen...

16  
00:00:54 --> 00:00:57  
-Dein Dad ist sauer. Wer ist der Typ?  
-Keine Ahnung.

17  
00:00:57 --> 00:00:59  
Er sieht aus wie ein Highlander.

18  
00:00:59 --> 00:01:01  
Der Highlander. Es kann nur einen geben.

19  
00:01:01 --> 00:01:02  
Ok.

20  
00:01:05 --> 00:01:06  
Ich habe es versucht.

21  
00:01:08 --> 00:01:09  
Unsere Schüler versprechen,

22  
00:01:10 --> 00:01:12  
vor dem Turnier nicht zu kämpfen,

23  
00:01:12 --> 00:01:13  
falls es hilft.

24  
00:01:15 --> 00:01:17  
Vorausgesetzt, du tust dasselbe.

25  
00:01:18 --> 00:01:19

Vergesst unseren Deal nicht.

26

00:01:20 --> 00:01:22

Wenn Cobra Kai das All Valley gewinnt,

27

00:01:23 --> 00:01:25

unterrichtet ihr nicht mehr.

28

00:01:27 --> 00:01:27

Nie wieder.

29

00:01:27 --> 00:01:30

Vergessen Sie es,  
Sie werden nicht gewinnen.

30

00:01:30 --> 00:01:32

Verschwinden Sie.

31

00:01:39 --> 00:01:41

Ist es wirklich so weit gekommen?

32

00:01:43 --> 00:01:47

Johnny Lawrence spielt die zweite Geige  
für den kleinen Danny LaRusso?

33

00:01:47 --> 00:01:48

Keine zweite Geige.

34

00:01:49 --> 00:01:51

Das ist mein Dojo, genauso wie seins.

35

00:01:51 --> 00:01:52

Wirklich?

36

00:01:54 --> 00:01:56

Auf dem Schild steht Miyagi-Do.

37

00:01:57 --> 00:01:59

Bevor ich es Ihnen in den Arsch ramme,

38

00:01:59 --> 00:02:02  
folgen Sie lieber Ihrem Bridge-Partner.

39

00:02:08 --> 00:02:10

Wer war das?

40

00:02:10 --> 00:02:13

LaRusso kann einen Groll hegen, was?

41

00:02:13 --> 00:02:14

Und?

42

00:02:16 --> 00:02:17

Was nun?

43

00:02:18 --> 00:02:21

Jetzt machen wir uns an die Arbeit.

44

00:02:22 --> 00:02:25

Um das kleine arrogante Arschloch  
zu besiegen.

45

00:02:40 --> 00:02:41

Sie wissen, wir sind gefährlich.

46

00:02:41 --> 00:02:44

Und dass du auf Bewährung bist.

47

00:02:44 --> 00:02:46

Wir müssen sie dort kriegen,  
wo keiner ist.

48

00:02:48 --> 00:02:50

Hört zu. Versammelt euch.

49

00:02:54 --> 00:02:57

Wir hatten gerade ein Powwow  
mit den Senseis bei Miyagi-Do.

50

00:02:57 --> 00:03:01  
Von jetzt ab gibt es bis zum Turnier  
keine Schlägereien mehr.

51  
00:03:01 --> 00:03:04  
Unsere Feinde demütigen uns,  
und wir müssen es hinnehmen?

52  
00:03:04 --> 00:03:08  
Natürlich nicht.  
Wir sollten Feinden keine Gnade zeigen.

53  
00:03:08 --> 00:03:10  
Aber zum richtigen Zeitpunkt.

54  
00:03:11 --> 00:03:14  
Verswendet keinen Schlag,  
wenn er keinen Punkt einbringt.

55  
00:03:14 --> 00:03:19  
Also, wenn eure Feinde etwas tun,  
um euch zu ärgern

56  
00:03:19 --> 00:03:21  
oder euch ins Gesicht zu lachen,

57  
00:03:21 --> 00:03:22  
gut!

58  
00:03:23 --> 00:03:26  
Nehmt all die Wut und bewahrt sie auf,

59  
00:03:26 --> 00:03:28  
denn ihr werdet sie brauchen,  
wenn es so weit ist.

60  
00:03:29 --> 00:03:30  
Verstanden?

61  
00:03:31 --> 00:03:32  
Ja, Sensei!

62

00:03:47 --> 00:03:50  
Da stimmte Mr. Miyagi zu,  
mich zurückzunehmen.

63

00:03:50 --> 00:03:53  
Nachdem ich Barnes besiegt hatte,  
sah ich Silver nie wieder.

64

00:03:54 --> 00:03:55  
Bis heute.

65

00:03:56 --> 00:03:58  
Lass mich das klarstellen.

66

00:03:59 --> 00:04:00  
Im Jahr nach unserem Titelkampf

67

00:04:01 --> 00:04:03  
ließ man dich direkt ins Finale.

68

00:04:03 --> 00:04:04  
Das ist Quatsch.

69

00:04:04 --> 00:04:08  
Darum geht es nicht.  
Ich sage dir, Silver kann kämpfen.

70

00:04:08 --> 00:04:09  
Nein, im Ernst.

71

00:04:09 --> 00:04:13  
Ich kenne seine Methoden. Ich weiß,  
wie sein verdrehter Geist funktioniert.

72

00:04:15 --> 00:04:18  
Das Spiel hat sich verändert.  
Wir müssen uns ändern.

73

00:04:21 --> 00:04:24

Ich muss das Training  
unserer Schüler übernehmen.

74

00:04:24 --> 00:04:25  
Fang nicht wieder an.

75

00:04:25 --> 00:04:27  
Miyagi-Do hat Silver besiegt.

76

00:04:27 --> 00:04:29  
Das heißt nicht, dass es diesmal klappt.

77

00:04:30 --> 00:04:32  
Wenn du solche Angst  
vor dem Mistkerl hast,

78

00:04:32 --> 00:04:34  
warum erledigen wir ihn nicht?

79

00:04:34 --> 00:04:36  
Genau das will er.

80

00:04:36 --> 00:04:39  
Warum kam er zu meinem Dojo?  
Alles, was er tut...

81

00:04:39 --> 00:04:41  
-Deinem Dojo?  
-Du weißt, was ich meine.

82

00:04:41 --> 00:04:43  
Silver ist ein Psychopath, ok?

83

00:04:43 --> 00:04:46  
Man kann den Kerl nicht zuerst angreifen.

84

00:04:46 --> 00:04:47  
Glaub mir.

85

00:04:49 --> 00:04:53

Ich will nur das Beste  
für Miguel und alle deine Schüler.

86

00:04:56 --> 00:04:58  
Plötzlich weißt du,  
was das Beste für Miguel ist?

87

00:04:58 --> 00:05:01  
-Ich meine ja nur.  
-Weißt du, was dein Problem ist?

88

00:05:02 --> 00:05:05  
Du denkst, ein Sieg vor 30 Jahren,  
und du bist besser als ich.

89

00:05:05 --> 00:05:06  
Johnny. Ich meine...

90

00:05:06 --> 00:05:09  
Ein Kick macht dich nicht  
zum besseren Kämpfer.

91

00:05:10 --> 00:05:13  
Ich war Cobra Kais Nummer eins.  
Nur ich kann sie schlagen.

92

00:05:14 --> 00:05:17  
Ja, und wie willst du das machen?  
Sie greifen zuerst an, und du zuerst?

93

00:05:17 --> 00:05:20  
Ich setze nicht den ganzen Tag  
auf Verteidigung.

94

00:05:20 --> 00:05:23  
-Es funktionierte gegen Silver und dich.  
-Knapp.

95

00:05:23 --> 00:05:25  
Hätten wir zehnmal gekämpft,  
hätte ich neunmal gewonnen.

96

00:05:25 --> 00:05:27  
Wir haben zehnmal gekämpft.

97

00:05:27 --> 00:05:29  
Gentlemen, bitte nicht so laut.

98

00:05:29 --> 00:05:31  
Halt's Maul! Hau ab.

99

00:05:34 --> 00:05:36  
Wir haben nie zu Ende gekämpft.

100

00:05:37 --> 00:05:40  
Was? Willst du das, Johnny?

101

00:05:40 --> 00:05:41  
Zu Ende kämpfen?

102

00:05:41 --> 00:05:43  
Du kannst mich schlagen? Beweise es.

103

00:05:46 --> 00:05:49  
Du und ich, wie im Turnier.  
Wer zuerst drei Punkte hat, gewinnt.

104

00:05:50 --> 00:05:52  
Und übernimmt das Training.

105

00:05:55 --> 00:05:57  
-Ja, das dachte ich mir.  
-Los geht's.

106

00:06:02 --> 00:06:03  
Morgen.

107

00:06:03 --> 00:06:05  
Sonnenuntergang, auf dem Sparringdeck.

108

00:06:09 --> 00:06:11

-Nimm es nicht zurück.  
-Ich komme.

109

00:06:12 --> 00:06:13  
Keine Sorge!

110

00:06:15 --> 00:06:16  
Das sind nur drei Dollar.

111

00:06:17 --> 00:06:21  
Drinks gehen auf meine Rechnung,  
und bringen Sie mir noch einen.

112

00:06:27 --> 00:06:29  
Vietnamveteran wurde Geschäftsmann,

113

00:06:29 --> 00:06:32  
ein paar Höhen und Tiefen,  
wurde aber trotzdem reich.

114

00:06:32 --> 00:06:33  
Nicht viel Schmutz,

115

00:06:33 --> 00:06:37  
außer einem Giftmüllskandal  
auf Borneo in den 80ern.

116

00:06:37 --> 00:06:39  
Klingt wie ein Alleskönner.  
Woher weißt du seinen Namen?

117

00:06:39 --> 00:06:43  
Ich machte ein Foto im Dojo,  
fand einen Gesichtserkennungs-Betatest

118

00:06:43 --> 00:06:45  
und machte den Code  
mit dem HEIC kompatibel.

119

00:06:46 --> 00:06:47  
Ich liebe deine Nerd-Sprache.

120

00:06:47 --&gt; 00:06:51

Du bist die erste  
und meine liebste Person, die das sagt.

121

00:06:54 --&gt; 00:06:55

Ich mag den neuen Farbton.

122

00:06:56 --&gt; 00:07:00

Lila ist die Farbe des Kronenchakras.  
Es symbolisiert Erleuchtung.

123

00:07:00 --&gt; 00:07:03

-Ja, das wusste ich auf jeden Fall. Also...  
-Ja.

124

00:07:03 --&gt; 00:07:04

Hör zu.

125

00:07:06 --&gt; 00:07:10

Schlechte Neuigkeiten.  
Dads Hochzeit findet in Sydney statt.

126

00:07:10 --&gt; 00:07:11

Sydney, Nova Scotia?

127

00:07:12 --&gt; 00:07:13

Australien.

128

00:07:13 --&gt; 00:07:15

Da es im Mai ist,

129

00:07:15 --&gt; 00:07:17

gehe ich weder zum Abschlussball  
noch zum Turnier.

130

00:07:19 --&gt; 00:07:21

-Aber ich werde dich anfeuern.  
-Ja.

131

00:07:22 --> 00:07:24

Wie eine Bewunderin aus der Ferne.

132

00:07:25 --> 00:07:28

Hey, ich nehme alles, was ich kriege.

133

00:07:28 --> 00:07:29

-Essen wir mittags zusammen?

-Ja.

134

00:07:31 --> 00:07:33

Besonders mit dem hier.

135

00:07:33 --> 00:07:34

Bis später.

136

00:07:38 --> 00:07:39

Ok, nichts für ungut.

137

00:07:39 --> 00:07:41

Ich weiß nicht, wie du das geschafft hast.

138

00:07:41 --> 00:07:43

Ich auch nicht.

139

00:07:43 --> 00:07:45

Ich war nur ich selbst,

140

00:07:45 --> 00:07:47

und das hat funktioniert.

141

00:07:47 --> 00:07:48

Was ist mit dir und Moon?

142

00:07:49 --> 00:07:51

Liegt etwa ein Rapprochement in der Luft?

143

00:07:51 --> 00:07:54

Wir freunden uns langsam wieder an.

144  
00:07:54 --> 00:07:55  
Sie hat eine Freundin, also..

145  
00:07:55 --> 00:07:59  
Piper? Nein. Das ist vorbei.  
Sie haben sich vor Wochen getrennt.

146  
00:08:01 --> 00:08:02  
Wochen?

147  
00:08:03 --> 00:08:06  
Eine Woche, fünf? Wie viele Wochen?

148  
00:08:07 --> 00:08:09  
Hey. Ihr werdet es nicht glauben.

149  
00:08:10 --> 00:08:12  
Sensei war betrunken auf Twitter.

150  
00:08:12 --> 00:08:16  
Ich glaube alles,  
nur nicht, dass er twittern kann.

151  
00:08:16 --> 00:08:19  
Er und Sensei LaRusso  
planen ein Rückmatch.

152  
00:08:19 --> 00:08:20  
Sie werden kämpfen?

153  
00:08:20 --> 00:08:22  
Anscheinend. Wundert mich nicht.

154  
00:08:22 --> 00:08:25  
Für wen twittert er?  
Du bist sein einziger Follower.

155  
00:08:25 --> 00:08:28  
Keine Ahnung.  
Er scheint es ernst zu meinen.

156

00:08:28 --> 00:08:31  
Wirklich? Sensei und Sensei  
treten gegeneinander an?

157

00:08:33 --> 00:08:34  
Das ist super!

158

00:08:36 --> 00:08:38  
EXTRASTARK

159

00:08:43 --> 00:08:44  
Daniel!

160

00:08:44 --> 00:08:46  
Oh, hey, Schatz.

161

00:08:46 --> 00:08:48  
-Oh, ja.  
-Oh Mann.

162

00:08:49 --> 00:08:52  
Unsere Tochter hat mir das geschickt.

163

00:08:54 --> 00:08:56  
Möchtest du mir etwas sagen?

164

00:08:57 --> 00:08:59  
ZEIT FÜR DAS VALLEY ZU SEHEN,  
WAS KARATE IST!

165

00:09:01 --> 00:09:04  
Ich dachte,  
ihr hättet es hinter euch gelassen.

166

00:09:04 --> 00:09:05  
Ich auch.

167

00:09:05 --> 00:09:07  
Anscheinend nicht.

168

00:09:07 --> 00:09:10  
Ihr zwei werdet einen Showdown  
am Okinawa Corral haben.

169

00:09:10 --> 00:09:13  
Moment. Du kämpfst gegen den Stronzo?

170

00:09:14 --> 00:09:17  
Ok, keine Ahnung, was das heißt,  
aber willst du das wirklich tun?

171

00:09:17 --> 00:09:21  
Er hat mir den Arm umgedreht,  
als wäre er Royce Gracie und ich... ich.

172

00:09:21 --> 00:09:25  
Anoush hat recht.  
Johnny ist ein böser Mann.

173

00:09:25 --> 00:09:27  
Er hat zwei Biker,  
mich und meinen Schläger erledigt.

174

00:09:27 --> 00:09:29  
Nein. Ok, Jungs.

175

00:09:29 --> 00:09:30  
Jungs, danke.

176

00:09:30 --> 00:09:31  
Ok? Danke. Vielen Dank.

177

00:09:31 --> 00:09:33  
Gehen wir. Kommt schon. Danke.

178

00:09:38 --> 00:09:39  
Was ist passiert?

179

00:09:39 --> 00:09:40

Terry Silver.

180

00:09:41 --> 00:09:45  
Ein Irrer aus meiner Vergangenheit,  
der zu Cobra Kai zurückgekehrt ist.

181

00:09:45 --> 00:09:48  
Noch einer. Im Ernst, Daniel?

182

00:09:48 --> 00:09:52  
Kommen noch mehr Cobra Kais,  
um unser Leben zu zerstören?

183

00:09:52 --> 00:09:53  
Nein.

184

00:09:54 --> 00:09:56  
Also, ganz sicher bin ich nicht.

185

00:09:56 --> 00:09:57  
Oh Gott.

186

00:09:57 --> 00:09:59  
Keine Sorge, ok?

187

00:09:59 --> 00:10:01  
Ich kann die Kinder  
auf Silver vorbereiten.

188

00:10:01 --> 00:10:04  
Johnny muss nur zurücktreten  
und mich machen lassen.

189

00:10:04 --> 00:10:05  
Lass mich raten.

190

00:10:05 --> 00:10:08  
Du hast es ihm gesagt,  
es gefiel ihm nicht,

191

00:10:08 --> 00:10:10  
was dir nicht gefiel,  
und das ist das Ergebnis.

192  
00:10:10 --> 00:10:11  
Mehr oder weniger.

193  
00:10:11 --> 00:10:13  
Ok, ich weiß.

194  
00:10:13 --> 00:10:17  
Du willst doch etwa  
nicht wirklich gegen ihn kämpfen?

195  
00:10:17 --> 00:10:18  
Natürlich nicht.

196  
00:10:19 --> 00:10:23  
Wir regeln es. Wir...  
Wir waren beide betrunken.

197  
00:10:23 --> 00:10:28  
Er hat sicher auch einen Kater und merkt,  
wie dumm das alles ist.

198  
00:10:28 --> 00:10:29  
JOHNNYS KRASSES MIXTAPE 4

199  
00:10:52 --> 00:10:53  
Ja, komm schon!

200  
00:11:02 --> 00:11:03  
Ich trat ihm ins Gesicht.

201  
00:11:05 --> 00:11:07  
Johnny Lawrence? Er war der Schlimmste.

202  
00:11:15 --> 00:11:18  
Du nennst dich Sensei?  
Du weißt nicht mal, was ein Sensei ist.

203

00:11:39 --&gt; 00:11:42

"Hey, Johnny.

Wir sagten beide Dinge, die wir bereuen.

204

00:11:42 --&gt; 00:11:44

Ich... Entschuldigung."

205

00:11:44 --&gt; 00:11:47

Nein. Entschuldige dich nicht.

Es zeigt Schwäche.

206

00:11:48 --&gt; 00:11:50

Bringen wir es hinter uns.

207

00:11:54 --&gt; 00:11:57

Hey. Warum bist du nicht in der Schule?

208

00:11:58 --&gt; 00:12:01

Ich hatte nur noch Lesesaal,  
also sagte ich, ich habe meine Tage.

209

00:12:02 --&gt; 00:12:03

Deine Tage...

210

00:12:06 --&gt; 00:12:08

Du schwänzt also einfach?

211

00:12:08 --&gt; 00:12:11

Nein. Ich mache mir  
meinen eigenen Stundenplan.

212

00:12:12 --&gt; 00:12:14

Was ist mit dir? Wieso arbeitest du nicht?

213

00:12:14 --&gt; 00:12:17

Mir ging es nicht gut.

214

00:12:17 --&gt; 00:12:19

Ich hatte eine harte Nacht.

215

00:12:20 --&gt; 00:12:21

Macht Sinn.

216

00:12:22 --&gt; 00:12:26

Ich sah Johnnys Tweets.  
Alle in der Schule reden darüber.

217

00:12:26 --&gt; 00:12:28

-Toll.

-Was hast du getan, um ihn zu reizen?

218

00:12:28 --&gt; 00:12:31

Was habe ich getan?  
Der Typ regt sich über alles auf.

219

00:12:31 --&gt; 00:12:33

Ok? Das ist das Problem.

220

00:12:33 --&gt; 00:12:36

Ich habe mich bemüht. Er ist unmöglich.

221

00:12:36 --&gt; 00:12:38

Nein. Er ist nur...  
Er hat einen anderen Stil.

222

00:12:39 --&gt; 00:12:41

Keinen anderen Stil.  
Es ist der falsche Stil.

223

00:12:41 --&gt; 00:12:44

Ok. Wir können nicht aggressiv sein.  
Glaub mir.

224

00:12:44 --&gt; 00:12:47

Hat das etwas mit dem Typen  
im Dojo zu tun?

225

00:12:47 --&gt; 00:12:48

Ja.

226

00:12:49 --> 00:12:51  
Er lockte mich zu Cobra Kai,  
als ich jung war.

227

00:12:52 --> 00:12:56  
Nur durch Mr. Miyagis Lehren  
konnte ich mich davon lösen.

228

00:12:56 --> 00:12:59  
Also müssen wir  
Miyagi-Dos Lehren unterrichten.

229

00:12:59 --> 00:13:03  
Also kein Eagle Fang mehr?  
Johnny wird das nie akzeptieren.

230

00:13:04 --> 00:13:06  
Ja. Genau das sagt er.

231

00:13:06 --> 00:13:09  
So fing das Ganze an. Wir waren...

232

00:13:10 --> 00:13:13  
Aber keine Sorge.  
Es wird keinen Kampf geben.

233

00:13:13 --> 00:13:16  
Natürlich nicht. Bei Miyagi-Do  
geht es darum, Kämpfe zu meiden.

234

00:13:17 --> 00:13:21  
Ja. Und seit wann  
hast du ein Problem damit?

235

00:13:21 --> 00:13:24  
Seit ein Psycho mich  
mit Nunchakus angegriffen hat.

236

00:13:24 --> 00:13:27  
Johnny sagt, wenn wir es hinnehmen,  
greifen sie uns weiter an.

237

00:13:27 --> 00:13:31  
Das sagt Johnny also?  
Sam, auf wessen Seite bist du?

238

00:13:31 --> 00:13:33  
Auf keiner Seite.  
Ich will beide Stile lernen,

239

00:13:34 --> 00:13:36  
damit ich stärker gegen Tory kämpfen kann.

240

00:13:36 --> 00:13:38  
Beim Turnier?

241

00:13:38 --> 00:13:41  
Mom hat mir von der Party erzählt.  
Du hast angefangen.

242

00:13:41 --> 00:13:42  
Komm schon. Und was hat Tory getan?

243

00:13:43 --> 00:13:44  
-Das war nichts.  
-Ich verstehe.

244

00:13:45 --> 00:13:47  
Aber wir glauben nicht an Aggression.  
So handeln wir nicht.

245

00:13:47 --> 00:13:51  
Du vielleicht nicht,  
aber ich kann selbst entscheiden.

246

00:13:57 --> 00:13:59  
Drei Dinge machen einen Champion.

247

00:13:59 --> 00:14:01  
Die drei Ds.

248

00:14:02 --> 00:14:03

Drang.

249

00:14:04 --> 00:14:05

Dynamik.

250

00:14:06 --> 00:14:07

Und Disziplin.

251

00:14:09 --> 00:14:10

Die ersten zwei kann ich euch nicht geben.

252

00:14:11 --> 00:14:15

Das dritte schon,  
aber ihr müsst bereit dafür sein.

253

00:14:16 --> 00:14:18

-Seid ihr es?

-Ja, Sensei!

254

00:14:19 --> 00:14:21

Ok. Junbi-Stellung.

255

00:14:23 --> 00:14:24

Also,

256

00:14:25 --> 00:14:27

ich weiß, ihr wollt eure Feinde besiegen.

257

00:14:27 --> 00:14:28

Das werdet ihr,

258

00:14:29 --> 00:14:31

wenn es darauf ankommt.

259

00:14:32 --> 00:14:35

Bis dahin konzentriert ihr euch  
auf euer Training.

260

00:14:35 --> 00:14:37

Verstanden?

261  
00:14:37 --> 00:14:38  
Ja, Sensei.

262  
00:14:39 --> 00:14:40  
Mit Überzeugung.

263  
00:14:41 --> 00:14:42  
Ja, Sensei!

264  
00:14:43 --> 00:14:44  
Gut.

265  
00:14:44 --> 00:14:45  
Arme hoch.

266  
00:14:49 --> 00:14:50  
Wegtreten.

267  
00:14:56 --> 00:14:58  
Ich glaube, wir müssen uns unterhalten.

268  
00:15:01 --> 00:15:03  
Der zweite Sensei  
hat uns heute hart rangenommen.

269  
00:15:04 --> 00:15:05  
Er geht in den Biest-Modus!

270  
00:15:06 --> 00:15:09  
Scheiße, dass es vor dem Turnier  
keinen Kampf gibt.

271  
00:15:09 --> 00:15:13  
Nur weil wir nicht kämpfen können,  
schließt das keine Rache aus.

272  
00:15:14 --> 00:15:17  
Also, was hast du vor?

273

00:15:26 --> 00:15:28  
Oh, hey. Gutes Timing.

274

00:15:28 --> 00:15:30  
Ich glaube, ich habe einen Gegenzug  
für LaRussos Move.

275

00:15:30 --> 00:15:33  
Pass auf. Ich tue so,  
als würde ich wieder reinlaufen.

276

00:15:33 --> 00:15:37  
In letzter Sekunde, ducke ich mich,  
Schulter in die Eier,

277

00:15:37 --> 00:15:39  
bringe ihn auf die Matte, Ellbogen.

278

00:15:39 --> 00:15:41  
Punkt. Lawrence, Sieger.

279

00:15:41 --> 00:15:42  
Verstanden.

280

00:15:42 --> 00:15:46  
Ok. Hier, du bist er,  
und ich mache es mit Geschwindigkeit.

281

00:15:48 --> 00:15:50  
Hilfst du mir zu gewinnen?

282

00:15:51 --> 00:15:53  
Ich wünschte, Sie würden nicht kämpfen.

283

00:15:53 --> 00:15:56  
Ja. Tja, schade, denn es geht los.

284

00:15:57 --> 00:15:59  
Du wirst mir danken,  
wenn wir den Kata-Mist lassen

285

00:15:59 --> 00:16:01  
und ich dich trainiere.

286

00:16:01 --> 00:16:03  
Wenn Sie gewinnen,  
gibt es kein Miyagi-Do mehr.

287

00:16:03 --> 00:16:04  
Ganz genau, Pontiac.

288

00:16:06 --> 00:16:11  
Aber was, wenn ich nicht aufhören will,  
Miyagi-Do zu lernen?

289

00:16:13 --> 00:16:15  
Was? Willst du, dass er gewinnt?

290

00:16:15 --> 00:16:20  
Nein... Ich glaube, egal, wer gewinnt,  
niemand wird gewinnen.

291

00:16:20 --> 00:16:21  
Einer gewinnt immer.

292

00:16:22 --> 00:16:24  
So funktionieren Kämpfe. Ok?

293

00:16:24 --> 00:16:27  
Egal, welchen uralten philosophischen Mist  
LaRusso dir erzählt.

294

00:16:31 --> 00:16:32  
Ok, Sensei.

295

00:16:34 --> 00:16:35  
Also, viel Glück.

296

00:16:48 --> 00:16:50  
Ich wollte nicht, dass es so weit kommt.

297

00:16:51 --&gt; 00:16:53

Ich wollte das Richtige tun.

298

00:16:53 --&gt; 00:16:56

Ich dachte, wenn wir beide unterrichten,  
machen wir die Kinder stärker.

299

00:17:05 --&gt; 00:17:07

Ich wollte die Vergangenheit vergessen.

300

00:17:16 --&gt; 00:17:18

Pass auf, wo du dich hinsetzt.

301

00:17:21 --&gt; 00:17:23

Du willst es jetzt? Komm schon!

302

00:17:23 --&gt; 00:17:26

Es ist nur eine Frage der Zeit,  
bis jemand verletzt wird.

303

00:17:35 --&gt; 00:17:37

Seine Ideen sind gefährlich.

304

00:17:42 --&gt; 00:17:43

Für meine Schüler,

305

00:17:44 --&gt; 00:17:45

für meine Tochter

306

00:17:45 --&gt; 00:17:48

ist dieser Kampf der einzige Weg,  
um voranzukommen.

307

00:17:48 --&gt; 00:17:52

Wenn ich mich irre,  
hoffe ich, dass Sie mir verzeihen.

308

00:17:53 --&gt; 00:17:56

Kann ich Ihnen etwas von der Bar bringen?

309

00:17:56 --&gt; 00:17:57

Ja, Cutty und Wasser.

310

00:17:58 --&gt; 00:18:01

Nein. Bringen Sie uns die Flasche Scotch,

311

00:18:01 --&gt; 00:18:04

die Ihr Chef  
für besondere Anlässe aufbewahrt.

312

00:18:05 --&gt; 00:18:07

-Das ist nicht nötig.

-Ich weiß.

313

00:18:09 --&gt; 00:18:12

Also, worüber wolltest du reden?

314

00:18:13 --&gt; 00:18:15

Ich bin froh, dass du mitmachst,

315

00:18:15 --&gt; 00:18:19

aber ich will sichergehen,  
dass wir beide uns einig sind.

316

00:18:20 --&gt; 00:18:23

Die Dinge,  
die du meinen Schülern beibringst,

317

00:18:24 --&gt; 00:18:26

sind etwas verwirrend.

318

00:18:27 --&gt; 00:18:30

Cobra Kai drückt sich nie vor einem Kampf.

319

00:18:30 --&gt; 00:18:32

Turnier oder kein Turnier.

320

00:18:33 --&gt; 00:18:35

Wir greifen immer zuerst an.

321

00:18:36 --> 00:18:37  
Aber das habt ihr gemacht.

322

00:18:38 --> 00:18:41  
-Wovon redest du?  
-Ich rede von Robby Keene.

323

00:18:42 --> 00:18:45  
Du hast mir nie gesagt,  
dass Johnny Lawrence sein Vater ist.

324

00:18:45 --> 00:18:48  
-Ist das wichtig?  
-Ob das wichtig ist?

325

00:18:48 --> 00:18:50  
Du hast seinen Sohn gestohlen.

326

00:18:51 --> 00:18:54  
Wenn das kein direkter Angriff ist,  
dann weiß ich auch nicht.

327

00:18:54 --> 00:18:58  
Du hast ihn und die Kinder  
in euer altes Drama verwickelt.

328

00:18:58 --> 00:18:59  
Wenn du nicht aufpasst,

329

00:18:59 --> 00:19:01  
wird Cobra Kai wieder untergehen.

330

00:19:02 --> 00:19:05  
Ich habe alles unter Kontrolle.  
Einschließlich Robby.

331

00:19:05 --> 00:19:09  
Nichts für ungut, aber von meinem Sitz aus  
sieht es nicht so aus.

332

00:19:09 --> 00:19:11  
Du hast noch vor Kurzem

333

00:19:11 --> 00:19:14  
vor einem veganen Tofu-Brunch gegessen.

334

00:19:18 --> 00:19:20  
Du hattest recht, John.

335

00:19:23 --> 00:19:25  
Mein Leben war eine Lüge.

336

00:19:25 --> 00:19:28  
Und ich habe mich selbst verloren.

337

00:19:29 --> 00:19:30  
Aber jetzt?

338

00:19:31 --> 00:19:34  
Jetzt will ich nur noch

339

00:19:34 --> 00:19:37  
eine zweite Chance, um das zu beenden,  
was wir begonnen haben.

340

00:19:38 --> 00:19:40  
Ich will nur sichergehen,  
dass wir gewinnen.

341

00:19:41 --> 00:19:44  
Und dafür müssen wir  
die Vergangenheit vergessen.

342

00:19:44 --> 00:19:46  
Uns auf die Schüler konzentrieren.

343

00:19:46 --> 00:19:49  
Alles andere wird sich von selbst ergeben.

344

00:19:49 --> 00:19:52  
LaRusso muss Miyagi-Do schließen.

345  
00:19:52 --> 00:19:54  
Und Johnny Lawrence...

346  
00:19:55 --> 00:19:58  
...wird den Tag bereuen,  
an dem er Cobra Kai verließ.

347  
00:20:01 --> 00:20:01  
Also,

348  
00:20:03 --> 00:20:04  
was sagst du?

349  
00:20:06 --> 00:20:07  
Ich sage...

350  
00:20:10 --> 00:20:12  
Es gibt einen Sieg in unserer Zukunft.

351  
00:20:19 --> 00:20:23  
GERÜCHTEN ZUFOLGE SOLL ES  
EINEN ABSCHLUSSBALL GEBEN

352  
00:20:25 --> 00:20:26  
Hey, Rico, alles ok?

353  
00:20:26 --> 00:20:28  
Der Tattoo-Laden ist heute geschlossen.

354  
00:20:29 --> 00:20:30  
Hey.

355  
00:20:32 --> 00:20:34  
Wo willst du hin?

356  
00:20:45 --> 00:20:48  
Du warst nicht schwer zu finden, du Bitch.

357

00:20:49 --&gt; 00:20:52

Ihr Arschlöcher ignoriert das Kampfverbot?

358

00:20:53 --&gt; 00:20:55

Wir wollen nicht kämpfen.

359

00:21:11 --&gt; 00:21:13

Er ist hier!

360

00:21:14 --&gt; 00:21:16

Möchten Sie etwas sagen, Sensei Lawrence?

361

00:21:17 --&gt; 00:21:21

Möchten Sie etwas vor dem Kampf sagen,  
Sensei Lawrence?

362

00:21:24 --&gt; 00:21:26

Was machen die Kinder hier?

363

00:21:27 --&gt; 00:21:31

Das passiert, wenn man sein Leben  
in den sozialen Medien überträgt.

364

00:21:34 --&gt; 00:21:35

Vielleicht muss es nicht sein.

365

00:21:35 --&gt; 00:21:38

Stimmt. Aber du willst es nicht zugeben.

366

00:21:40 --&gt; 00:21:43

Glaubst du nicht,  
dass du dich jemals irren könntest?

367

00:21:45 --&gt; 00:21:47

Was machen wir hier?

368

00:21:47 --&gt; 00:21:51

Willst du den grundlosen Streit  
vor den Kindern wiederholen?

369  
00:21:51 --> 00:21:54  
Nein. Ich will das Beste für sie.

370  
00:21:54 --> 00:21:57  
Das Beste für sie ist Miyagi-Do.

371  
00:21:57 --> 00:21:59  
Wenn ich dafür gegen dich kämpfen muss,

372  
00:21:59 --> 00:22:01  
dann bringen wir es hinter uns.

373  
00:22:03 --> 00:22:04  
Ok, LaRusso.

374  
00:22:05 --> 00:22:06  
Bringen wir es zu Ende.

375  
00:22:14 --> 00:22:15  
Vor uns.

376  
00:22:16 --> 00:22:17  
Verbeugen.

377  
00:22:18 --> 00:22:19  
Voreinander.

378  
00:22:21 --> 00:22:23  
Verbeugen.

379  
00:22:32 --> 00:22:33  
Fertig!

380  
00:22:34 --> 00:22:36  
Kämpft!

381  
00:22:40 --> 00:22:41  
Punkt, Lawrence.

382

00:22:43 --> 00:22:45  
Sensei Lawrence, erster Punkt!

383

00:22:45 --> 00:22:47  
Getreu dem Motto  
auf seiner ehemaligen Dojo-Wand

384

00:22:48 --> 00:22:49  
und in sein Wesen geschnitzt.

385

00:22:51 --> 00:22:54  
Was? Ich versuche,  
den Geist der Sache einzufangen.

386

00:22:57 --> 00:22:59  
Punktstand: 1:0 Lawrence.

387

00:22:59 --> 00:23:00  
Fertig!

388

00:23:01 --> 00:23:03  
Kämpft!

389

00:23:09 --> 00:23:10  
Punkt, LaRusso!

390

00:23:17 --> 00:23:18  
Punktstand: 1:1.

391

00:23:19 --> 00:23:19  
Fertig!

392

00:23:20 --> 00:23:21  
Kämpft!

393

00:23:33 --> 00:23:35  
Ja! Zwei zu eins. LaRusso geht in Führung.

394

00:23:35 --> 00:23:39  
Noch ein Punkt, und LaRusso gewinnt.

395  
00:23:43 --> 00:23:44  
2:1 für LaRusso.

396  
00:23:45 --> 00:23:46  
Fertig?

397  
00:23:53 --> 00:23:54  
Kämpft!

398  
00:24:02 --> 00:24:03  
Was zum Teufel?

399  
00:24:09 --> 00:24:10  
Punkt, Lawrence!

400  
00:24:11 --> 00:24:12  
Los, Sensei!

401  
00:24:14 --> 00:24:16  
Noch mehr schmutzige Tricks?

402  
00:24:16 --> 00:24:19  
Hey, ich kämpfe nicht schmutzig.

403  
00:24:20 --> 00:24:22  
Punktstand: 2:2.

404  
00:24:24 --> 00:24:25  
Der nächste gewinnt.

405  
00:24:26 --> 00:24:27  
Fertig?

406  
00:24:28 --> 00:24:29  
Kämpft!

407

00:24:58 --> 00:24:59  
-Punkt, Lawrence!  
-Punkt, LaRusso!

408  
00:25:00 --> 00:25:02  
-Sicher?  
-Bist du sicher?

409  
00:25:03 --> 00:25:04  
Prüft die Wiederholung!

410  
00:25:13 --> 00:25:14  
Anderer Winkel.

411  
00:25:15 --> 00:25:17  
Es gibt keinen.

412  
00:25:17 --> 00:25:19  
Habt ihr kein anderes Handy?

413  
00:25:19 --> 00:25:20  
Hawk?

414  
00:25:22 --> 00:25:24  
Scheiße. Eli, was ist passiert?

415  
00:25:36 --> 00:25:37  
Wer war das?

416  
00:25:38 --> 00:25:39  
Cobra Kai.

417  
00:25:43 --> 00:25:45  
Wenn Kreese und Silver das waren,  
bezahlen sie.

418  
00:25:45 --> 00:25:47  
Gott, Johnny. Bitte.

419  
00:25:47 --> 00:25:49

Kreese wollte dich töten.  
Ein Kampf gegen beide?

420

00:25:50 --> 00:25:51  
Ja. Sieh ihn dir an.

421

00:25:51 --> 00:25:53  
Benzin ins Feuer schütten,  
das ist deine Antwort?

422

00:25:53 --> 00:25:55  
-Was denn sonst?  
-Sensei, hören Sie auf.

423

00:25:56 --> 00:25:58  
Du denkst, dein Weg ist der einzige Weg.

424

00:25:58 --> 00:26:02  
Du warst so stolz  
auf ihren Sprenger-Scherz.

425

00:26:02 --> 00:26:06  
Hätten sie auf meine Art gekämpft,  
wäre das nie passiert.

426

00:26:06 --> 00:26:08  
Wenn sie jedes Mal kämpfen,  
wohin führt das?

427

00:26:08 --> 00:26:11  
Ins Krankenhaus? Oder ins Gefängnis?

428

00:26:11 --> 00:26:13  
-Nur weil du Zeit in beiden...  
-Schluss, Dad.

429

00:26:14 --> 00:26:16  
-Was?  
-Johnny hat recht.

430

00:26:16 --> 00:26:19  
Egal, wie oft wir uns wehren,

431

00:26:19 --> 00:26:21  
sie greifen weiter an,  
wenn wir nicht zurückschlagen.

432

00:26:24 --> 00:26:27  
Und du machst dir Sorgen  
um meinen Einfluss?

433

00:26:28 --> 00:26:30  
Willst du das, Johnny?

434

00:26:30 --> 00:26:34  
Dass sich meine Tochter  
und die anderen Schüler wie du verhalten?

435

00:26:37 --> 00:26:39  
Mach dir keine Sorgen mehr.

436

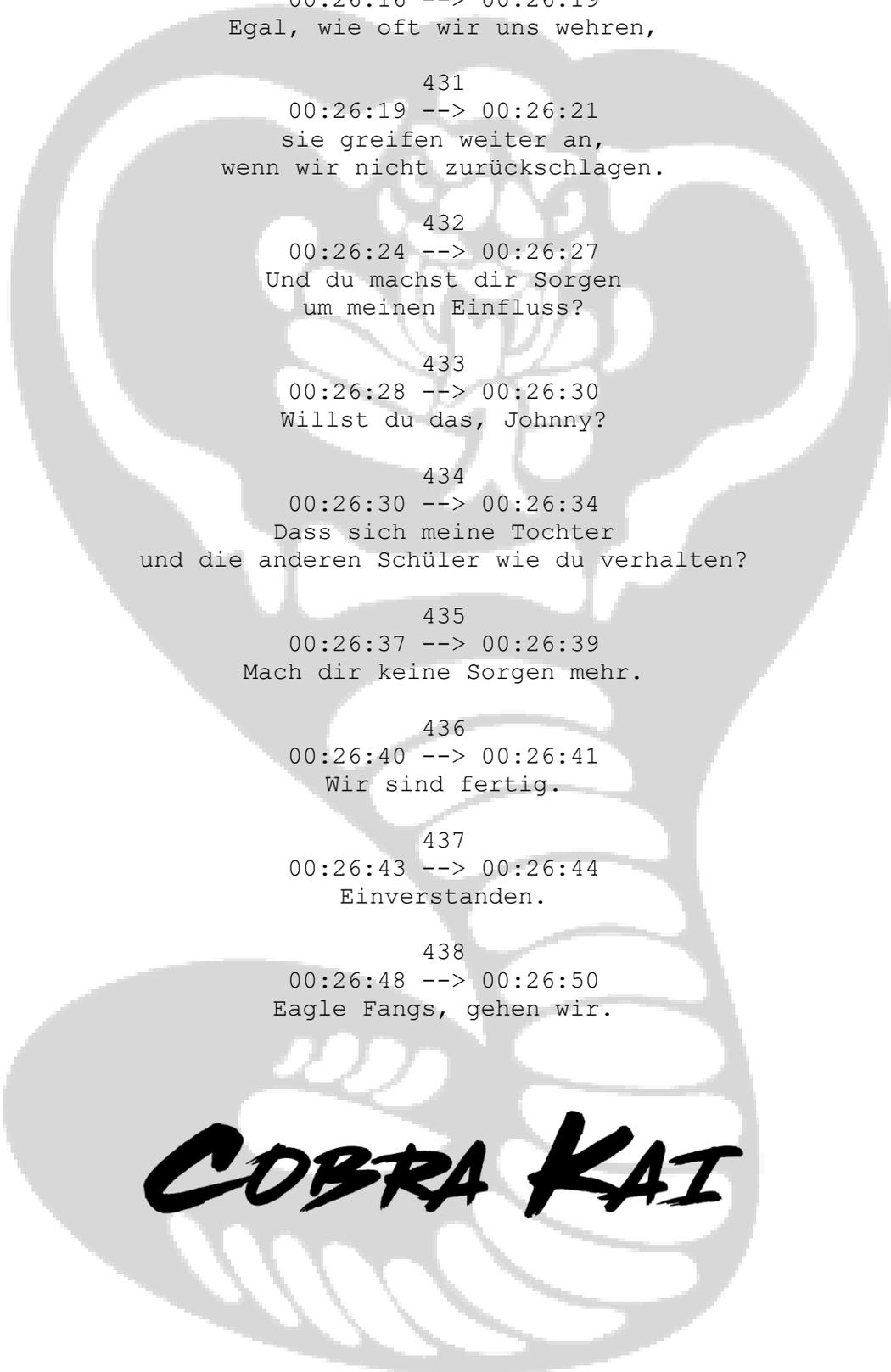
00:26:40 --> 00:26:41  
Wir sind fertig.

437

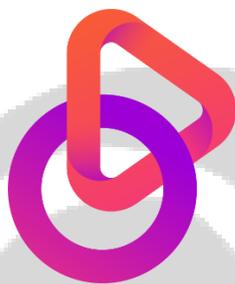
00:26:43 --> 00:26:44  
Einverstanden.

438

00:26:48 --> 00:26:50  
Eagle Fangs, gehen wir.



**COBRA KAI**



**8FLiX**

Discover  
Your  
Standom

This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.

